

Col·loqui europeu d'Estudis Catalans (Universitat de Montpeller, del 3 al 6 d'octubre de 2002). —Organitzat per l'«Association Française des Catalanistes» (AFC), la «Deutscher Katalanistikenverband e.V.» (DKV) i la Universitat de Montpeller amb la col·laboració de la Conselleria d'Educació i Cultura del Govern de les Illes Balears, de Presidència de la Generalitat de Catalunya i de l'Institut Ramon Llull, aquest primer Col·loqui Europeu d'Estudis Catalans va tenir com a finalitat reunir el més gran nombre possible d'estudiosos de la literatura catalana de tot Europa i dels Països Catalans entorn de dues temàtiques que van determinar la divisió del col·loqui en dues seccions, una respecte a *La recepció de la literatura catalana a Europa* i l'altra respecte a *La literatura catalana de la democràcia: temes, corrents i tendències a partir de la dècada dels vuitanta*.

En aquesta darrera secció s'han reflectit les grans tendències de la literatura catalana actual amb comunicacions sobre la literatura femenina en general i concretament sobre la narrativa de Montserrat Roig, Carme Riera, M. Mercè Roca i la poesia de Marisol González Felip, sobre la novel·la negra d'Andreu Martín i de Ferran Torrent i sobre alguns dels grans noms de la literatura catalana actual, Jesús Moncada i Monzó quant a la narrativa, Sergi Belbel, Joan Cavallé quant al teatre i Narcís Comadira i Enric Casassas quant a la poesia. També hi va haver reflexions teòriques generals sobre l'evolució dels gèneres de la narrativa i de la poesia. Malgrat tot, respecte a altres col·loquis semblants, la major novetat d'aquest resideix potser en

una preocupació per determinar una especificitat literària d'àmbit geogràfic reduït amb una sèrie de comunicacions sobre les noves tendències de la novel·lística mallorquina, la novel·la per-pinyanesa, la literatura catalana a l'Aragó, a la Franja de Ponent, el teatre i la poesia a València i Alacant. Aquest fet i la presència a Montpeller de molts dels protagonistes d'aquesta literatura catalana perifèrica van portar els organitzadors del col·loqui, Pilar Arnau, Cristià Camps i Eliseu Trenc, a afegir a la primera taula rodona prevista sobre *Literatura i mercat literari als Països Catalans* en la qual van participar Narcís Comadira, Àlex Susana i Damià Pons, una altra taula rodona sobre *Escriure des de la perifèria* en la qual van intervenir Lluís Alpera (Alacant), Pau Faner i Antoni-Lluç Ferrer (Illes Balears), Pep Gouzy (Catalunya Nord), Hector Moret (Aragó), Maridès Soler (Alemanya) i Margarita Aritzeta (Tarragona).

Respecte a la secció sobre *La recepció de la literatura catalana a Europa*, la nostra preocupació constant va ésser doble. Primer fugir de tot triomfalisme i situar de forma real i no mítica la veritable presència, forçosament minoritària, de la literatura catalana a Europa i segon, poder-ne donar el panorama més ample possible, intentant afegir als països europeus on aquesta recepció és més coneguda i estudiada com Alemanya, Anglaterra, França, Itàlia, altres zones com Escandinàvia i Europa central. Aquest fet ha determinat dos grans esquemes de comunicacions. Pels països de gran tradició d'estudis de catalanística, hem tingut estudis puntuals com per exemple el paper destacat de grans defensors de la cultura catalana com Joan Gili, Josep Trueta i J. M. Batista i Roca a Anglaterra o Antoni Pons a Alemanya, la recepció de Verdàguer, Guimerà, Narcís Oller, Joan Salvat Papasseit, Joan Sales, Joan Fuster, Jesús Moncada, etc., sense oblidar la de Joan Brossa estudiada de forma paral·lela a Alemanya i a França. Respecte als països d'Europa del Nord i d'Europa Central, totes les comunicacions s'han presentat com un panorama global de la recepció de la literatura catalana d'ençà de la Renaixença, insistint sobre les traduccions. Hem pogut comptar amb comunicacions sobre la recepció a Suècia, a Rússia, a Polònia, a la República Txeca i a Hongria. Per això pensem que les actes del nostre col·loqui, on figurarà la llista exhaustiva de les traduccions, esdevindran un document de referència respecte a la recepció de la literatura catalana en aquests països. Dues comunicacions van tractar de la recepció de la literatura catalana medieval a l'època contemporània, una sobre la possibilitat de la recepció i de la traducció d'un autor com Jaume Roig a França al segle XXI, i una altra, que ens va semblar molt adient considerant la seu del col·loqui, sobre la recepció de la literatura catalana al Montpeller dels Felibres al segle XIX.

Fer un balanç d'aquest primer col·loqui Europeu d'Estudis Catalans és encara una mica prematur. Nosaltres, els organitzadors, Pilar Arnau, Cristià Camps, Montserrat Roser i Eliseu Trenc, el considerem globalment positiu. Ja veurem si la publicació de les Actes l'any 2003 confirma per a la comunitat científica catalana i catalanista el nostre parer i ens porta a donar continuïtat a aquests encontres científics d'abast europeu. [E. Tr.]